

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 16 (1940-1941)
Heft: 5

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



DER SCHWEIZER SOLDAT LE SOLDAT SUISSE IL SOLDATO SVIZZERO IL SUDÀ SVIZZER

Armeezeitung „Der Schweizer Soldat“ Nr. 5. XVI. Jahrgang



Zensur-Nr. A/Er/0298

Phot. K. Egli, Zürich.

Genietruppen an der Arbeit. „Eintritt verboten“ heißt es in der Regel an den Türen der Telephonzentralen, einmal deshalb, damit nicht Unberufene Einblick in das Verbindungsnetz der Truppen bekommen, dann aber auch, weil der anstrengende Zentralendienst keinerlei Störung der diensttuenden Zentralenmänner erlaubt.

Troupes du génie au travail. Si, dans la règle, on peut lire sur les portes des centrales téléphoniques militaires l'inscription „Entrée interdite“, c'est que l'on désire non seulement éviter les regards indiscrets sur les réseaux de liaison des troupes, mais encore empêcher que les servants, dont la tâche est très astreignante, soient dérangés ou détournés de leur travail.

Le truppe del genio al lavoro. Sulla porta delle centrali militari c'è di solito la scritta „Vietato l'ingresso“: prima di tutto per impedire agli estranei di gettare sguardi indiscreti nella rete telefonica delle truppe, poi anche perchè il servizio molto faticoso degli addetti alla centrale non dev'essere per nessun motivo disturbato.